

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

GEWONE ZITTING 1994-1995

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

4 NOVEMBER 1994

4 NOVEMBRE 1994

**TWEEDE AANPASSING VAN DE  
ADMINISTRATIEVE BEGROTING**

**DEUXIEME AJUSTEMENT DU  
BUDGET ADMINISTRATIF**

van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1994

de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1994

**Inhoudsopgave**

**Index**

	Bladzijde
Voorafgaande opmerkingen .....	3
Tabel met de basisallocaties .....	5

	Page
Remarques préliminaires .....	3
Tableau des allocations de base .....	5

Aan de Heer Voorzitter van de  
Brusselse Hoofdstedelijke Raad  
Sterrenkundelaan 21  
1030 BRUSSEL

*Betreft:* Tweede aanpassing van de administratieve begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1994.

Geachte Heer Voorzitter,

Verwijzend naar het ontwerp van verordening houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 hebben wij de eer U hierbij voor datzelfde jaar de tweede aanpassing van de administratieve begroting van de Agglomeratie Brussel over te maken.

Met de meeste hoogachting,

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

Monsieur le Président  
du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale  
Avenue de l'Astronomie, 21  
1030 BRUXELLES

*Objet:* Deuxième ajustement du Budget administratif de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1994.

Monsieur le Président,

Me référant au projet de règlement contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994, j'ai l'honneur de vous transmettre pour cette même année le deuxième ajustement du budget administratif de l'Agglomération de Bruxelles.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma plus haute considération,

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

**I. VOORAFGAANDE OPMERKINGEN**

## Legende

A : organisatie-afdeling  
P : programma  
A : activiteit  
BA : basisallocatie

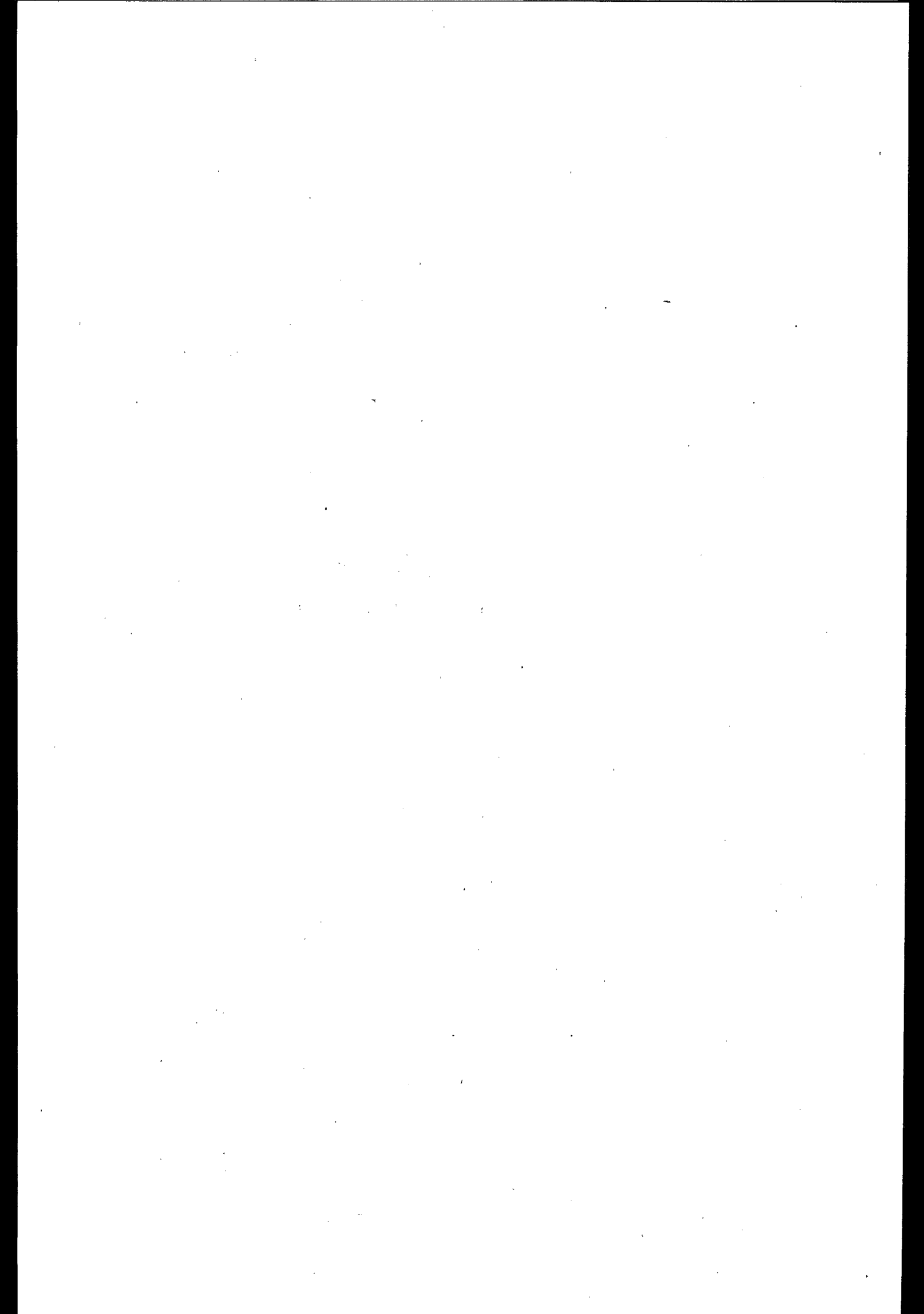
- a) niet-gesplitste kredieten
- d) niet-gesplitste kredieten voor vorige jaren

**I. REMARQUES PRELIMINAIRES**

## Légende

D : division organique  
P : programme  
A : activité  
AB : allocation de base

- a) crédits non dissociés
- d) crédits non dissociés pour années antérieures



**II. TABEL MET DE BASISALLOCATIES**  
(in miljoen frank)

---

**II. TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE**  
(en millions de francs)

Aanwijzing der uitgaven	A P BA D P AB		1994 Initieel Initial	1ste Aanpassing 1er Ajustement	2de Aanpassing 2e Ajustement	1994 Aangepast Ajusté	Désignation des dépenses
<b>DEEL I</b>							<b>PARTIE I</b>
<b>Eigen uitgaven van de Agglomeratie</b>							<b>Dépenses propres à l'Agglomération</b>
<b>AFDELING 01</b>							<b>DIVISION 01</b>
<i>Algemene uitgaven van de Agglomeratie</i>							<i>Dépenses générales de l'Agglomération</i>
<i>00 Bestaansmiddelen</i>							<i>00 Subsistance</i>
Bezoldigingen van het statutair personeel	01 00 11.03	a) d)	6,5 -	- -	-3,0 -	3,5 -	Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	01 00 11.04	a) d)	- -	- -	- -	- -	Rémunérations du personnel non statutaire
Werkingskosten	01 00 12.01	a) d)	4,0 -	- 4,2	- 2,3	4,0 6,5	Frais de fonctionnement
Huur van onroerende goederen	01 00 12.06	a) d)	- -	- -	- -	- -	Location de biens immobiliers
Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van de Agglomeratie ten aanzien van door haar organen en door haar beampten gepleegde daden	01 00 34.01	a) d)	- -	- 4,3	- -	- 4,3	Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Agglomération à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés
Aankoop van informaticamateriaal, meubilair en materiaal	01 00 74.01	a) d)	- -	- 0,3	- -	- 0,3	Achat de matériel informatique, de mobilier et de matériel
Totaal Programma 00		a) d)	10,5 -	- 8,8	-3,0 2,3	7,5 11,1	Total Programme 00
<i>01 Pensioenen</i>							<i>01 Pensions</i>
Pensioenen van mandatarissen	01 01 11.06	a) d)	7,0 -	- -	0,4 -	7,4 -	Pensions de mandataires
Pensioenen van het personeel	01 01 11.07	a) d)	447,7 -	- -	64,6 -	512,3 -	Pensions du personnel
De aan het Pensioenfonds te storten patronale bijdragen	01 01 11.20	a) d)	74,2 -	- -	-74,2 -	- -	Cotisation patronale destinée à alimenter le Fonds des Pensions

Aanwijzing der uitgaven	A P BA D P AB		1994 Initieel Initial	1ste Aanpassing 1er Ajustement	2de Aanpassing 2e Ajustement	1994 Aangepast Ajusté	Désignation des dépenses
De aan het Pensioenfonds te storten persoonlijke bijdragen	01 01 30.01	a) d)	127,9 -	- -	- 4,0 -	123,9 -	Cotisations personnelles à verser au Fonds des Pensions
De aan de Administratie der Pensioenen te storten persoonlijke bijdragen	01 01 42.11	a) d)	- -	- -	- -	- -	Cotisations personnelles à verser à l'Administration des Pensions
Totaal Programma 01		a) d)	656,8 -	- -	- 13,2 -	643,6 -	Total Programme 01
<i>02 Terugbetaling van belastingen en retributies</i>							<i>02 Remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération</i>
Oninbare posten en terugbetaling van ten onrechte geïnde Agglomeratiebelastingen en retributies	01 02 33.01	a) d)	20,0 -	0,2 -	0,5 -	20,7 -	Non-valeurs et remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération perçus indûment
Totaal Programma 02		a) d)	20,0 -	0,2 -	0,5 -	20,7 -	Total Programme 02
<i>03 Schuld</i>							<i>03 Dette</i>
Interesten op leningen	01 03 21.01	a) d)	214,1 -	- -	- -	214,1 -	Intérêts des emprunts
Andere interesten	01 03 21.02	a) d)	10,0 -	10,0 -	- -	20,0 -	Autres intérêts
Interesten op de consolidatielening	01 03 21.03	a) d)	125,3 -	- -	- 7,3 -	118,0 -	Intérêts pour la consolidation
Interesten lening Hatry I	01 03 21.04	a) d)	- -	- -	- -	- -	Intérêts emprunt Hatry I
Aflossingen van leningen	01 03 91.01	a) d)	220,2 -	- -	0,3 -	220,5 -	Amortissements des emprunts
Vervroegde terugbetaling van de geconsolideerde schuld	01 03 91.03	a) d)	- -	350,0 -	- -	350,0 -	Remboursement anticipatif de la dette consolidée
Aflossing van de kortlopende schuld	01 03 94.01	a) d)	867,5 -	- 390,9 -	43,3 -	519,9 -	Remboursement de la dette à court terme
Totaal Programma 03		a) d)	1.437,1 -	- 30,9 -	36,3 -	1.442,5 -	Total Programme 03

Aanwijzing der uitgaven	A P BA D P AB		1994 Initieel Initial	Iste Aanpassing 1er Ajustement	2de Aanpassing 2e Ajustement	1994 Aangepast Ajusté	Désignation des dépenses
<i>04 Overdracht van inkomsten aan het Gewest</i>							<i>04 Transfert de revenus à la Région</i>
Bijdrage voor de pararegionalen "Gewestelijk Agentschap voor Netheid" en "Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp"	01 04 41.11	a) d)	209,1 -	- -	- -	209,1 -	Contribution destinée aux pararéregionaux "Agence Régionale pour la Propreté" et "Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente" de la Région de Bruxelles-Capitale
Totaal Programma 04		a) d)	209,1 -	- -	- -	209,1 -	Total Programme 04
<i>05 Overdracht van inkomsten aan de gemeenten</i>							<i>05 Transfert de revenus aux communes</i>
De door de Regie voor haar gebouwen verschuldigde belastingen	01 05 43.22	a) d)	- -	- -	- 0,7	- 0,7	Taxes dues par la Régie pour ses immeubles
Overdracht aan de gemeente Vorst tot dekking van de reeds vervallen en nog te vervallen interesten op de leningen aangegaan voor het verwerven van het gebouw gelegen aan de Luttrebruglaan nr 132	01 05 43.23	a) d)	- -	- -	- -	- -	Transfert à la commune de Forest en vue de couvrir les intérêts échus et à échoir sur les emprunts d'acquisition de l'immeuble sis 132 avenue du Pont de Luttre
Overdracht aan de gemeente Vorst tot dekking van de reeds vervallen en nog te vervallen aflossingen op de leningen aangegaan voor het verwerven van het gebouw gelegen aan de Luttrebruglaan nr 132	01 05 63.23	a) d)	- -	- -	- -	- -	Transfert à la commune de Forest en vue de couvrir les amortissements échus et à échoir sur les emprunts d'acquisition de l'immeuble sis 132 avenue du Pont de Luttre
Totaal Programma 05		a) d)	- -	- -	- 0,7	- 0,7	Total Programme 05
<i>Totaal Afdeling 01</i>		a) d)	2.333,5 -	- 30,7 8,8	20,6 3,0	2.323,4 11,8	<i>Total Division 01</i>



**Tweede aanpassingsblad  
Agglomeratiebegroting voor 1994  
Verklarende nota**

B.A. 01.00.11.03 a) - 3,0

Het initiële krediet hield rekening met de aanstelling van een Agglomeratiesecretaris. Deze aanstelling is nog niet gebeurd.

B.A. 01.00.12.01 d) + 2,3

Het gevraagde bijkrediet houdt verband met BIWD-facturen uit 1990 en 1991 voor een totaal bedrag van 53.220 frank, met een factuur van de onderneming Recotra uit 1989 voor 455.087 frank, met Belgacomfacturen (van 1987 tot 1991) voor een totaal bedrag van 276.320 frank en met de regeling van een geschil «Agglomeratie/erfenis Janson-Hallet» voor een bedrag geraamd op 1.500.000 frank, interesten inbegrepen.

B.A. 01.01.11.06 a) + 0,4

Herraming van het krediet.

B.A. 01.01.11.07 a) + 64,6

De gevraagde verhoging vloeit met name voort uit een versnelde afhandeling van achterstallige dossiers (zie eveneens de ontvangstenverhoging).

B.A. 01.01.11.20 a) - 74,2

De patronale bijdrage is verbonden met de vertraagde oprichting van een Pensioenfonds.

B.A. 01.01.30.01 a) - 4,0

Zie eveneens de ontvangstenvermindering.

B.A. 01.02.33.01 a) + 0,5

Het krediet blijkt onvoldoende te zijn.

B.A. 01.03.21.03 a) - 7,3

De kredietaanpassing stemt overeen met het reëel afgehouden bedrag als interesten voor de consolidering.

B.A. 01.03.91.01 a) 0,3

Sommige schuldterugbetalingsplannen werden door het Gemeentekrediet van België herzien en brengen een lichte verhoging van de aflossingen met zich mee.

B.A. 01.03.94.01 a) + 43,3

De kredietaanpassing beoogt de begroting in evenwicht te brengen.

**Deuxième feuilleton d'ajustement  
Budget de l'Agglomération 1994  
Note justificative**

A.B. 01.00.11.03 a) - 3,0

Le crédit initial tenait compte de la désignation d'un Secrétaire d'Agglomération. Cette désignation n'est pas encore intervenue.

A.B. 01.00.12.01 d) + 2,3

Le crédit supplémentaire sollicité se rapporte à des factures IBDE de 1990 et 1991 pour un montant total de 53.220 francs, à une facture de la société Recotra de 1989 pour 455.087 francs, à des factures Belgacom (de 1987 à 1991) pour un montant total de 276.320 francs ainsi qu'au règlement d'un litige «Agglomération/succession Janson-Hallet» pour un montant estimé à 1.500.000 francs, intérêts compris.

A.B. 01.01.11.06 a) + 0,4

Réestimation du crédit.

A.B. 01.01.11.07 a) + 64,6

L'augmentation demandée provient notamment d'une accélération dans le règlement des arriérés de dossiers (voir également l'augmentation en recettes).

A.B. 01.01.11.20 a) - 74,2

La cotisation patronale est liée à la création d'un Fonds des Pensions dont la mise en route a été retardée.

A.B. 01.01.30.01 a) - 4,0

Voir également réduction en recettes.

A.B. 01.02.33.01 a) + 0,5

Le crédit s'avère insuffisant.

A.B. 01.03.21.03 a) - 7,3

L'adaptation du crédit correspond au montant réellement prélevé au titre d'intérêts pour la consolidation.

A.B. 01.03.91.01 a) 0,3

Certains plans de remboursement d'emprunts ont été revus par le Crédit Communal de Belgique et entraînent une légère augmentation des amortissements.

A.B. 01.03.94.01 a) + 43,3

L'adaptation du crédit vise à équilibrer le budget.

B.A. 01.05.43.22

d) 0,7

Het gaat om door de Regie aan de Gemeente Schaarbeek verschuldigde belastingen voor het dienstjaar 1993 (gebouwen gelegen aan de Aarschotstraat).

A.B. 01.05.43.22

d) 0,7

Il s'agit des taxes dues par la régie à la Commune de Schaarbeek pour l'exercice 1993 (immeubles sis rue d'Aerschot).

